

# GYSPACK HERITAGE

**PT** 1-12

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Este manual de instruções contém indicações de uso e operação do carregador e as precauções a serem tomadas para sua segurança. Ler atentamente antes de usar e conservar para consultas futuras. Estas instruções devem ser lidas e compreendidas antes de efetuar qualquer operação. Toda modificação ou manutenção não indicada no manual não deve ser efetuada. Todo dano corpóreo ou material devido ao uso não conforme às instruções deste manual não poderá ser considerado culpa do fabricante. Em caso de problema ou incerteza, consultar uma pessoa qualificada para efetuar a manutenção adequada do aparelho. Este aparelho deve ser usado somente para recarga e/ou partida da alimentação nos limites indicados no aparelho e no manual de instruções. É preciso respeitar as instruções relativas a segurança. Em caso de uso inadequado ou perigoso, o fabricante não poderá ser considerado responsável.



Dispositivo para uso no interior. Não deve ser exposto à chuva.

Este dispositivo pode ser usado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, se estas estiverem sob observação de pessoas competentes ou se forem devidamente instruídas ao uso do aparelho em toda segurança, e se os riscos corridos forem compreendidos. As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e manutenção feitas pelo usuário não devem ser feitas por crianças não supervisionadas.

Não deve ser usado em nenhum caso para carregar pilhas ou baterias não recarregáveis.

Para recarregar as baterias usar exclusivamente o carregador fornecido com o aparelho.

Não usar o dispositivo se o cabo de alimentação ou o plug estiverem danificados.

Nunca carregar uma bateria gelado ou danificada.

Não abrir o aparelho.

Não colocar o aparelho em proximidade de fontes de calor nem expô-lo a temperaturas duravelmente elevadas (superiores a 50°C).

Não obstruir as aberturas de ventilação. Se referir à parte instalação antes de usar o aparelho.

O modo de funcionamento automático assim como as restrições aplicadas ao uso são explicadas em seguida neste manual do usuário.

Perigo de explosão ou salpicos de ácido se as pinças estiverem em curto-circuito ou se o booster de 6 V estiver ligado a um veículo de 12 V ou vice versa.



## Risco de explosão e de incêndio!

Uma bateria em carga pode emitir gás explosivos.

- Durante a carga, a bateria deve ser posta em um lugar aerado.
- Evitar flamas e faíscas. Não fumar.
- Proteger as superfícies dos contatos elétricos da bateria em relação aos curto-circuitos.



## Risco de projeção de ácido!

- Usar óculos e luvas de proteção.
- Em caso de contato com os olhos ou a pele, enxaguar abundantemente com água e consultar um médico sem demora.

## Conexão / desconexão:



- Desconectar a alimentação antes de conectar ou desconectar as conexões da bateria.
- O terminal da bateria não conectado ao chassis deve ser conectado em primeiro lugar. A outra conexão deve ser feita no chassis longe da bateria e da canalização do combustível. O carregador de bateria deve então ser conectado à rede.
- Após a operação de carga, desconectar o carregador de bateria da rede e em seguida retirar a conexão do chassis; enfim, retirar a conexão da bateria, na ordem indicada.



## Conexão:

- Aparelho de classe II (carregador de propulsão).
- Aparelho de classe III (booster).
- Este aparelho possui uma proteção por fusível
- A conexão à rede elétrica deve ser feita conforme às regras de instalação nacionais.



## Manutenção :

- O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, convém colocar o aparelho no refugo.
- A manutenção deve ser feita somente por uma pessoa qualificada
- Advertência! Desconectar sempre a ficha da tomada antes de qualquer manipulação no aparelho.
- Regularmente retirar a tampa e limpar o pó usando um soprador. Aproveitar para verificar a fixação das conexões elétricas com uma ferramenta isolada e por pessoal qualificado.
- Não usar em nenhum caso solventes ou outros produtos agressivos.
- Limpar as superfícies do aparelho usando um pano seco.

## Regulamentação:



- Aparelho conforme às diretivas europeias.
- A declaração de conformidade está disponível em nosso website.
- Marca de conformidade EAC (Comunidade Econômica Eurasiática)
- Equipamento em conformidade com as normas marroquinas.
- A declaração de conformidade C<sub>M</sub> (CMIM) está disponível no nosso site (ver página de rosto).

## Refugo:

- Este material é sujeito a coleta seletiva. Não jogar no lixo doméstico.
- O acumulador presente no aparelho é reciclável. Pede-se para proceder conforme às prescrições de reciclagem em vigor.
- A bateria deve ser retirada do aparelho antes que o mesmo seja posto no refugo.
- O aparelho deve imperativamente ser desconectado da rede elétrica antes de retirar a bateria.

## DESCRIÇÃO GERAL

Graças às suas baterias integradas de alto desempenho, o GYSPACK HERITAGE oferece 4 funções:

- Teste de bateria interna
- Arranque imediato de veículos equipados com uma bateria de 6 V ou 12 V com eletrólito líquido ou GEL (3 ou 6 elementos de 2 V).
- Fonte de alimentação de 12 V DC para alimentar Spot, TV, ferramentas, etc.
- Luz de apoio

## RECARGA DA BATERIA INTERNA

	O booster deve ser estocado em posição vertical. Qualquer outra posição deve ser somente temporária.
	"Antes de qualquer manutenção, posicionar o interruptor em OFF. Colocar o dispositivo em carga logo após a compra e depois de cada uso, através do carregador externo. Não usar outro carregador além do que foi fornecido com o produto."
	Para recarregar o dispositivo, recomenda-se a utilização apenas do carregador GYS fornecido com o booster. A empresa GYS se exime de qualquer responsabilidade pelo uso de outro carregador, que pode não carregar a bateria ou até danificá-la.

Este dispositivo é entregue com um carregador externo, dupla isolação, equipado com um sistema de floating que mantém a bateria carregada a 100% e sem necessidade de vigilância. Desde modo, para manter o nível de carga, a interrupção e o recomeço da carga são automáticos e o starter pode permanecer conectado em permanência na tomada.

Para recarregar o GYSPACK HERITAGE:

- Colocar o dispositivo na posição vertical durante a carga para evitar riscos de vazamento de ácidos e de destruir a bateria interna.
- Conectar o carregador a uma tomada 230V, o LED verde do dispositivo e o LED vermelho do acendedor de cigarro se acendem. Conectar o cabo acendedor de cigarros no receptáculo ao lado do dispositivo.
- **⚠ Posicionar o interruptor em 12V para efetuar a carga.** Se o mesmo permanecer na posição OFF ou 6V a carga não começará.
- O LED do dispositivo fica vermelho quando o cabo acende cigarro estiver conectado corretamente; a carga está em andamento.
- O dispositivo está carregado quando este sinal luminoso passa ao verde.

**FUNÇÃO INICIAR UM VEÍCULO (P.51-52)**



Não desconectar a bateria do veículo. A desconexão da bateria pode resultar em perda de informações e eventualmente a impossibilidade de religar o veículo.

Para utilizar o GYSPACK HERITAGE em modo Starter, observe o seguinte ciclo:



- Desconecte o Gyspack Heritage da rede elétrica. Coloque a chave de ignição do veículo em «OFF».

OFF



- Coloque o interruptor (6) em «OFF».
- Se o pólo negativo da bateria estiver conectado ao chassi
  - Conectar o alicate vermelha no pólo + da bateria.
  - Conectar o alicate preto no chassi do veículo, de modo que o mesmo esteja posicionado a distância das canalizações de combustível e da bateria.



- Alguns veículos tem o pólo positivo da bateria conectado ao chassi; neste caso:
  - Conectar o alicate preto no pólo negativo da bateria.
  - Conectar o alicate vermelho no cassis do veículo, de modo que o mesmo esteja posicionado a distância das canalizações de combustível e da bateria.



Atenção: os cabos não devem se tocar ou entrar em contato com superfícies quentes ou cortantes.

6 V 12 V

- Coloque o interruptor (6) em «6 V» ou «12 V», dependendo do veículo a ser arrancado.



- Vá para a estação de controle do veículo e gire a chave de ignição (6 seg no máximo). Se o motor não ligar, esperar 3 minutos entre cada tentativa de partida

- Se o tempo recomendado entre cada teste (3 minutos) não for observado ou se a duração do teste for demasiado longa (>6 segundos), as hipóteses de início são reduzidas (risco de perda de energia).



- Risco de vazamento e de destruição da bateria interna em caso de desrespeito das durações preconizadas.

- Se o veículo não arrancar, pode haver outro problema para além de uma bateria fraca: alternador, vela de incandescência...

- **Risco de explosão ou salpicos de ácido quando ligado ao booster de 6 V num veículo de 12 V (ou booster de 12 V num veículo de 6 V).**

- **Perigo se os grampos estiverem em curto-circuito.**

OFF

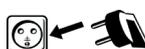
- Posicionar novamente o interruptor (6) em «OFF».

- Após o uso:

- Se o pólo negativo da bateria estiver conectado ao chassi, primeiro desconecte o booster da fonte de alimentação e, em seguida, desconecte a braçadeira preta e, finalmente, a braçadeira vermelha.



- No caso em que o pólo positivo da bateria é conectado ao chassi: desconecte a braçadeira vermelha e finalmente a braçadeira preta.



- Recarregar o Heritage Gyspack após utilização (ver secção de carga).

**USO COMO FONTE DE ALIMENTAÇÃO 12V DC (P.51-52)**

**O soquete do acendedor de cigarros é protegido por um disjuntor térmico interno de 15A programado para interrompê-lo em caso de superaquecimento.**

Este dispositivo pode servir como fonte de alimentação 12V DC para aparelhos elétricos tipo rádio, ventilador, utensílios elétricos, câmeras...

- Colocar o interruptor (6) na posição OFF
- Inserir o cabo do acendedor de cigarros (12) do aparelho elétrico no receptáculo (10).
- Colocar o interruptor (6) na posição 12V.

Tempo estimado de uso de GYSPACK como fonte de energia DC 12 V CC		
aparelho	Consumo de Watts (estimativa)	Tempo estimado em horas
Tubo fluorescente celular	4	69
Rádio, ventilador, sonda	9	30
Câmara de vídeo, VCR,	15	18
ferramenta elétrica, bomba	24	11
Compressor de ar, aspirador de pó	80	3

**LUZ DE APOIO**

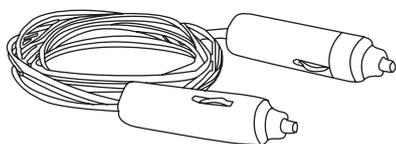
O GYSPACK HERITAGE é dotado de uma lâmpada de 7 LED de alta luminosidade. Ela se acende graças ao botão «LIGHT» (2) situado em proximidade.

**PROTEÇÕES (P.51-52)**

Este dispositivo foi criado com o máximo de proteções:

- Um interruptor de bateria ON/OFF que protege contra sobretensões na conexão.
- Um alarme sonoro previne a inversão de polaridade em caso de erro na manipulação.
- O starter é equipado de cabos de cobre 2 x 1.80m, ø 25mm<sup>2</sup> com alicates 600 A isolados.
- Este produto é equipado com um fusível de 300 A situado sobre o revestimento e protegido por uma tampa transparente. Pode ser substituído retirando a tampa transparente de proteção; um fusível de substituição pode ser encontrado na parte traseira do dispositivo (ref. 054561).
- Um LED laranja (1) pisca após uma partida, sinalizando que o booster deve ser recarregado.

**USO DE CABOS TOMADA DE ISQUEIRO**



Este tipo de tomada de isqueiro é limitado a 10 A. Vendido com alguns GYSPACK, eles são projetados para executar apenas backup de memória. Qualquer uso para outros fins pode ser perigoso.



**Riscos de incêndio: O cabo de isqueiro não deve ser utilizado para arranque ou como fonte de alimentação de 12 V, por exemplo.**

**ANOMALIAS, CAUSAS, SOLUÇÕES**

Anomalias	Causas	Soluções
O LED laranja do dispositivo pisca.	A tensão da bateria passou em um momento sob 12V em seguida a um arranque ou a um forte consumo.	Colocar o aparelho em carga logo após o uso. O sinal luminoso amarelo pisca ainda, após cerca de 10 minutos do início da carga
O dispositivo emite um sinal sonoro e o LED vermelho do dispositivo está aceso.	O dispositivo detecta uma inversão de polaridade.	Verificar a polaridade da bateria.
Faíscas aparecem no momento do contato dos alicates com bateria.	O comutador está conectado a 6 V ou 12V.	Antes de ligar os alicates na bateria, colocar o interruptor na posição OFF.
	O interruptor de tensão está na posição errada.	Verificar que a tensão da bateria do veículo corresponda à tensão selecionada.
O dispositivo não consegue ligar o veículo.	Inversão de Polaridade dos grampos do dispositivo na bateria do veículo.	Verificar a polaridade da bateria.
	O interruptor está na posição OFF.	Posicione no interruptor na tensão desejada.
O dispositivo não consegue ligar o veículo. O LED laranja do dispositivo pisca.	A bateria do dispositivo está descarregada.	Colocar o dispositivo para carregar, esperar o fim da carga e tentar novamente.
	Várias tentativas de arranque sem pausa.	Esperar 3 minutos entre 2 tentativas. Um arranque não deve durar mais de 5 segundos.
	A tensão da bateria é inapropriada.	Verificar que a tensão da bateria do veículo corresponda à tensão selecionada.
O dispositivo não consegue dar partida no veículo e os dois LEDs do dispositivo estão apagados.	A tensão das baterias internas é muito baixa. Pode-se dar que estejam danificadas.	Recolocar o aparelho em carga para tentar uma restauração da bateria.
	As baterias internas estão danificadas e não podem ser substituídas.	Contatar o serviço após venda GYS para proceder à troca das baterias.
	O fusível queimou.	Verificar e substituir o fusível.
A recarga das baterias internas não dá partida (o sinal luminoso do carregador permanece verde no momento da conexão do mesmo no seletor.	O cabo acendedor de cigarros não está corretamente conectado no receptáculo do dispositivo.	Verificar a conexão do acendedor de cigarros.
	O interruptor está em OFF ou 12 V.	Colocar o interruptor na posição 6V.
	O fusível do acendedor de cigarros queimou.	Substituir o fusível do acendedor de cigarro desatarraxando a extremidade.

O sinal luminoso do carregador pisca durante a carga.	O interruptor principal está na posição 12V ao invés de 6V.	Coloque o interruptor em 6 V.
	As baterias internas estão danificadas e não podem ser substituídas.	Contatar o serviço após venda GYS para proceder à troca das baterias.
Após um dia de carga, o indicador de fim de carga não acende.	As baterias internas estão danificadas e não podem ser substituídas.	Contatar o serviço após venda GYS para proceder à troca das baterias.
No modo fonte de alimentação externa 6V, o booster não dá mais corrente.	O disjuntor térmico interno cortou o circuito.	Desconectar o dispositivo externo conectado ao booster e esperar que o disjuntor se rearme automaticamente.
A lâmpada não acende (standard).	A bateria do dispositivo está descarregada.	Colocar o dispositivo para carregar, esperar o fim da carga e tentar novamente.

### NÃO GARANTIA DA BATERIA

As baterias são elementos ativos, a duração da vida útil depende da manutenção. Após cada uso deste starter, é imperativamente necessário recarregar as baterias internas. A estocagem em lugares com temperaturas elevadas reduz consideravelmente a carga das baterias. No caso de um não uso prolongado, se aconselha vivamente recarregar as baterias antes do uso. De modo geral, se aconselha deixar o produto ligado natomada em permanência para manter as baterias no melhor nível de performance.

Este produto é equipado com 2 baterias de performance elevada que, em caso de desrespeito às regras de manutenção, podem se deteriorar no tempo de modo irreversível.

Por esta razão as baterias dos GYSPACK HERITAGE, onerosas, são excluídas da garantia.

### GARANTIA

A garantia cobre todo defeitos ou vícios de fabricação durante 2 ano, a partir da data de compra (peças e mão de obra).

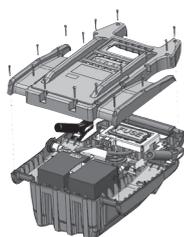
A garantia não cobre:

- Qualquer outra avaria causada pelo transporte.
- O desgaste normal das peças (Ex. : cabos, alicates, etc.).
- Os incidentes causados pelo uso incorreto (erro de alimentação, quedas, desmontagem).
- As avarias ligadas ao ambiente (poluição, ferrugem, pó).

Em caso de avaria, retornar o dispositivo ao distribuidor, junto com:

- um justificativo de compras com data (recibo de pagamento, fatura...)
- uma nota explicando a avaria

### DESMONTAGEM GYSPACK



A desmontagem do produto é particularmente útil para substituir as baterias. Proceder como tal:

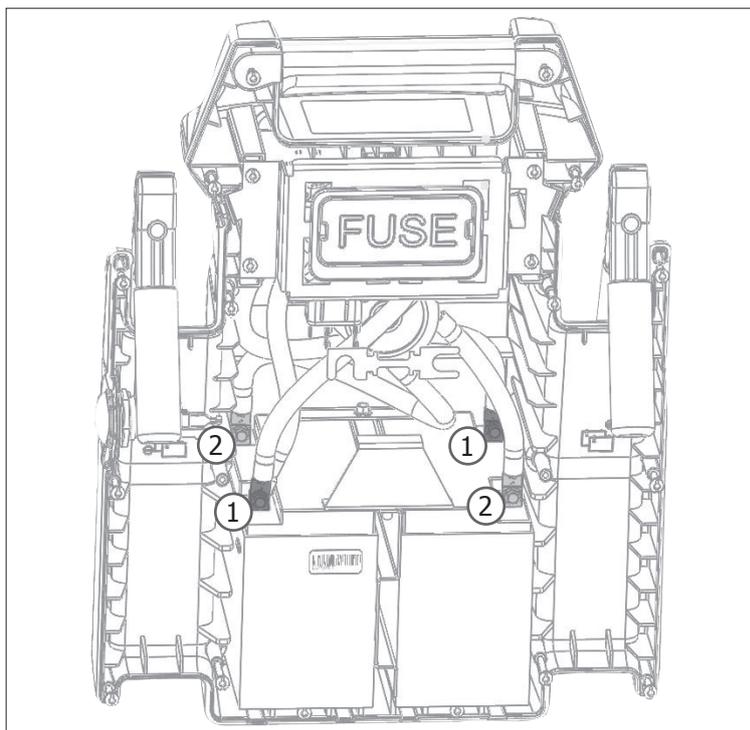
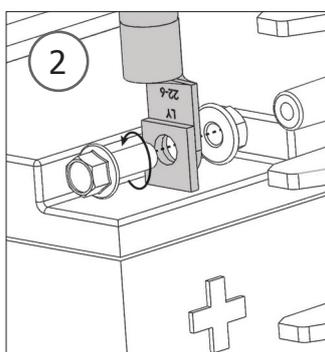
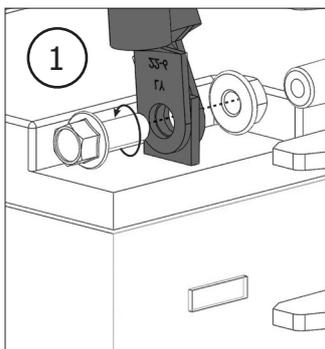


**Coloque o interruptor na posição OFF Certifique-se de desconectar todos os acessórios conectados ao acendedor de cigarros.**

É necessário então desparafusar a parte traseira (18 parafusos) e removê-la.

**SUBSTITUIÇÃO DA BATERIAS**

Independentemente de como se utiliza o Gyspack Heritage (6 V ou 12 V), substitua ambas as baterias simultaneamente em qualquer caso.



	Bateria	Tipo	Tensão (V)	Capacidade (Ah)	Tamanho da bateria (mm)	Ref. bateria
<b>Gyspack Heritage</b>	CB20-5B	Batterie au plomb	2 x 6	2 x 20	157 x 126.5 x 83	C21555

Para substituir as baterias:

- Une fois la coque arrière enlevée, les batteries se trouvent de face, l'une à côté de l'autre (cf illustration).
- Uma vez retirada a placa traseira, as baterias se encontram à frente, uma na frente da outra (cf ilustração).
- As baterias são conectadas às conexões do STARTPACK HERITAGE em dois pontos: ao nível do terminal - e do terminal +. Para retirá-las, retirar os parafusos (cf ilustrações ① e ②) que permitirão a conexão entre as baterias e o restante das conexões do GYSPACK HERITAGE à estes dois terminais.
- Depois retirá-los um após o outro, fazendo-os deslizar para fora da sua posição inicial.



**Assim que for retirada a primeira bateria, lembrar-se de isolar os terminais para evitar curto-circuitos. Para retirar a segunda bateria.**

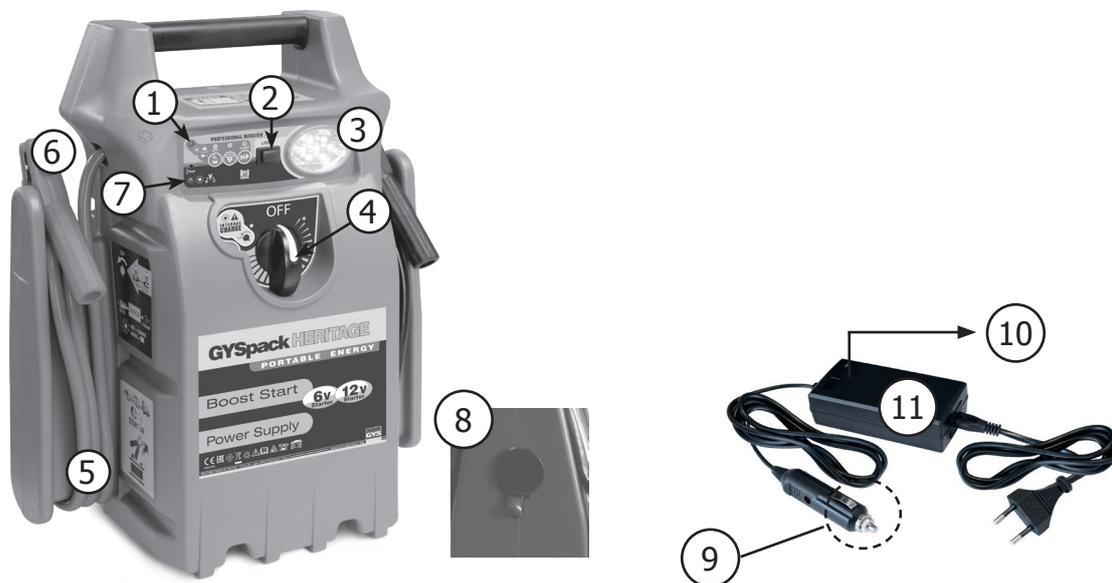


**Ao colocar novas baterias, prestar atenção para associar corretamente as polaridades das baterias e do STARTPACK HERITAGE. Terminal - à esquerda, terminal + à direita (cf ilustração). Reposicionar os 4 parafusos, apertar as porcas (aconselha-se usar binário de aperto de 4N.m).**

- Uma vez que as baterias tenham sido substituídas, prossiga na ordem inversa das operações acima, a fim de remontar o booster.

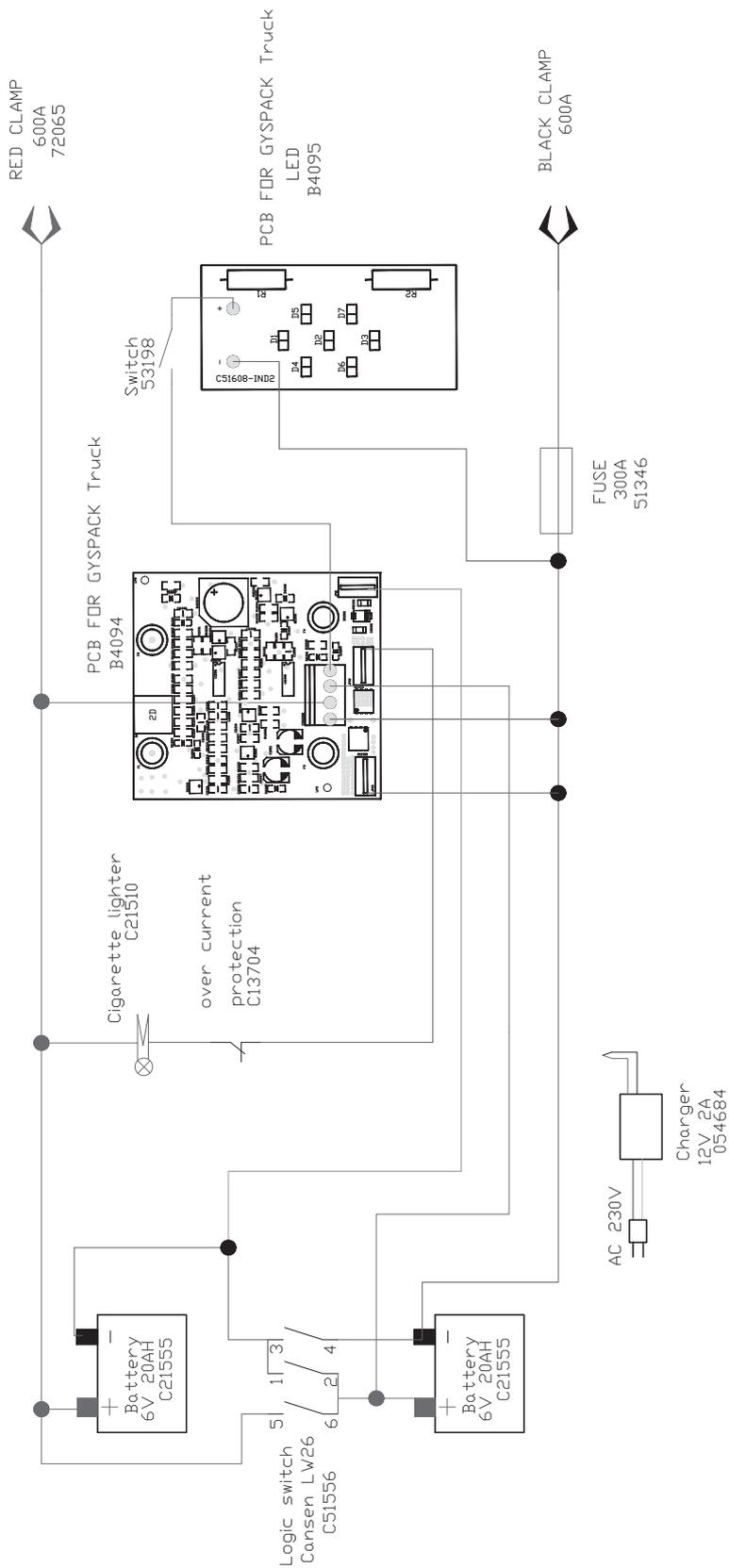
**INTERFACE DO PRODUTO**

**Face frontal**



1	Indicador laranja de bateria descarregada
2	Interruptor da lâmpada de emergência
3	Lâmpada de trabalho de emergência
4	Interruptor ON-OFF-6V-12V
5	Cabos de alta flexibilidade
6	Alicates
7	Indicador vermelho de Inversão de polaridade nos alicates
8	Entrada de carregador e saída de 12 V CC com proteção contra sobrecarga
9	Conector de isqueiro com fusível
10	indicador status de carga
11	Cabos carregador-adaptador de 230V

ESQUEMA ELÉTRICO



## PEÇAS DE REPOSIÇÃO

PCB Gyspack Heritage	B4094
Sistema de iluminação	B4095
Botão para a lâmpada	53198
Comutador 6V - 12V.	C51556
Tomada de isqueiro	71255
Fusível 300A	51346
Pinça vermelha	72066
pinça preta	72065
Carregador	054684
Alça	53151
Disjuntor	C13704

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão de alimentação do carregador	100V-240V 50/60 Hz
Potência nominal máxima do carregador	29,2 W
Tensão de carga	5,7 V – 14,8 V
Corrente de carga	2 A
Capacidade nominal de carga	2 x 20 Ah
Curva de carga	IUoU
Temperatura de funcionamento	-15°C / 40 °C
Temperatura de armazenamento	-18°C / 45 °C
Classe de proteção	IP20
Peso do dispositivo (cabos incluídos)	12,8 kg
Dimensões (C x L x A)	36,5 x 20,2 x 45,5 cm

## ÍCONES DE BATERIA

	Evitar chamas e faíscas. Não fumar.
	Risco de eletrocussão.
	Não permitir que crianças manipulem a bateria.

## SÍMBOLOS

	Produto cujo fabricante participa na recuperação de embalagens, contribuindo para um sistema global de triagem, coleta seletiva e reciclagem de resíduos domésticos de embalagens.
	Produto reciclável que se enquadra em uma ordem de classificação (de acordo com o decreto n ° 2014-1577)
<b>IP 20</b>	Protegido contra o acesso a partes perigosas de corpos sólidos de diâmetro > 12,5 mm (equivalente dedo da mão)..
<b>&lt; 50dB</b>	Nível de ruído
	Soquete de conexão do carregador.



**GYS SAS**  
1, rue de la Croix des Landes  
CS 54159  
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex